

Qôš קוֹשׁ

I. Qôš es la deidad nacional de →Edom. Sólo aparece una vez en la Biblia hebrea como elemento del nombre personal Barqos, "Qôš brillante" (cf. Lihyanite *qwsbr*; BARTLETT 1989: no. 34; *brqs* safaítico del sur, BARTLETT 1989: no. 36), indicando al "padre" de un clan exiliado de *nětînim* que regresaba de Babilonia (Esdras 2:53 = Neh 7:55). Este clan o familia debía de ser de origen edomita o idumeo. (El nombre Kushaiah, 1 Cr 15:17, no puede relacionarse con Qôš [pace BARTLETT 1989:200-201]: según 1 Cr 6:29, el padre de Etan también se llamaba Kishi, y Qôš nunca se escribe con [š] en los textos cananeos y arameos).

II. Mucho antes de la aparición de un estado edomita y de una nación edomita (siglo VIII a.C.; cf. BARTLETT 1989; KNAUF 1992), Qôš ya estaba presente en sus posteriores dominios o cerca de ellos. Listados egipcios (SIMONS 1937: XXIII 7; 9; 13; 21) de lo que debieron ser los nombres de clanes shasu del siglo XIII a.C. (ODED 1971; KNAUF 1984) mencionan *qsr'* ("Qôš es [mi] pastor" o "Qôš es [mi] amigo"), *qššpt*, *qšsnrm* ("Qôš es verdaderamente exaltado", la /n/ egipcia sustituye a la /l/ semítica), y *qšrbn* ("Qôš es brillante, radiante"; aquí, la /r/ egipcia sustituye a la /l/ semítica).

Como deidad nacional de Edom, Qôš está atestiguado en los nombres de los reyes edomitas Qaus-malak (BARTLETT 1989: n.º 1), contemporáneo de Tiglat-Pileser III, y Qaus-gabar, que gobernó bajo Esarhaddon y Ashurbanipal (BARTLETT 1989: n.º 2 y 8). Su estatus oficial también está atestiguado por el ostracón *Ḥorvat 'Uza*, una pieza de correspondencia administrativa edomita de la primera mitad del siglo VI: *hbrtk l-qws* "Te bendigo (en nombre) de Qôš" (KNAUF 1988a:78-79; BARTLETT 1989:221-222). Es posible que Qôš fuera el propietario de una finca en Aroer, en el Neguev (o el receptor de los ingresos procedentes de ella) (BARTLETT 1989:213 n.º 4). Sin embargo, también se le menciona, en un contexto interrumpido, en la capital edomita Bozrah (BARTLETT 1989: 223 núm. 3). Qôš está atestiguado además en los nombres edomitas no reales *qws'nl* (BARTLETT 1989: no. 9; BARTLETT 1989:214 núm. 6; cf. Idumaeen *Kōsanélou* BARTLETT 1989: núm. 51), *bdqws* (BARTLETT 1989: núm. 10), *pq'qws* (BARTLETT 1989: núm. 11), *qwsb[nh]* (BARTLETT 1989: núm. 12, cf. Kosbanou BARTLETT 1989: núm. 52) y *qwsny* (BARTLETT 1989: n.º 13; BARTLETT 1989: 219-220 n.º 7) de Tell el-Kheleifeh/la antigua Elath, y *qws'* de Aroer en el Neguev (BARTLETT 1989: n.º 14). Un complejo de edificios del siglo VII/VI a.C. excavado en *Ḥorvat Qiṭmiṭ*-10 km al sur de Arad-ha sido interpretado como un santuario edomita (BEIT-ARIEH 1985:201-202). Los hallazgos arqueológicos indican que allí se rendía culto a Qôš junto con una consorte femenina sin nombre. La abundancia de avestruces entre las ofrendas votivas lo caracterizan como un dios del desierto y como otro dios que desempeñaba el papel de "señor de las bestias" (véase →Shadday; cf. KEEL & UEHLINGER 1992: 440-444).

La mayoría de las referencias a Qôš proceden del periodo posterior al declive del estado edomita (552 a.C.) y atestiguan una continuidad ininterrumpida de la población en el sur de Palestina y Transjordania en la segunda mitad del primer milenio a.C.

La mayoría de las referencias a Qôš son idumeas. Aunque Idumea no se organizó como distrito administrativo diferenciado antes de principios del siglo IV a.C., los edomitas del periodo postestatal pueden llamarse convenientemente idumeos. Un contrato cuneiforme hallado en Tawilan y fechado en el (muy probablemente) año de ingreso de Darío I contiene

dos nombres Qôs: Qôs-šama' y Qôs-yada' (BARTLETT 1989: nos. 3 y 4). Los edomitas/idumeos exiliados a Babilonia están atestiguados bajo Artajerjes I (Qôs-yada' y Qôs-yahab de Nippur, BARTLETT 1989: nos. 5 y 6). Los ostraca arameos de Tell es-Seba' (ca. 400 a.C.) contienen 14 nombres Qôs (BARTLETT 1989: nos. 15-28). Mientras que *qwsynqm* (33.3), *qwsbrk* (33.4, cf. Kosbarakos BARTLETT 1989: n.º 53), *qwsml[k]* (33.4, cf. Kosmalachos BARTLETT 1989: n.º 55), *qwsqbr* (37.4) y *qwsḥnn* [sic! ed. *princeps* se lee -*ḥbn*] (41. 6) continúan los tipos de nombres edomitas/cananeos, algunos de los nombres idumeos son árabes: *qwsnhr* (28.2; con el árabe *nahār* sustituyendo al cananeo *nūr*), *qws'wt* (34. 1; -ǧauṭ) y *qwswhb* (36.1); *qws'dr* (34.6; cf. Kosadaros BARTLETT 1989: n.º 49) podría ser arameo además de cananeo.

La mayoría de los nombres Qôs de las inscripciones y papiros griegos (en su mayoría procedentes de Egipto) debieron pertenecer a idumeos (algunos pueden referirse a nabateos o hijázios, véase más adelante). Además de los ya mencionados, entre ellos figuran *Abdokôs/bdqws* (BARTLETT 1989: n.º 48), *Kosadou/qws'dh* (de Marissa, BARTLETT 1989: n.º 50), *Kosgērou/qwsgr* (BARTLETT 1989: n.º 54), *Kosnatanos* (Marissa; BARTLETT 1989: n.º 56) y *Kousnatanos* (Marissa; BARTLETT 1989: n.º 56). 56) y *Kousnatanos/qwsntn* (BARTLETT 1989: n.º 59; del archivo de Zenón, 259 a.C.), *Kosramos/qwsrm* (BARTLETT 1989: n.º 57), *Kostobaros/qwsqbr* (¿o -*br*? BARTLETT 1989: n.º 58; Jos. Ant. XV 8, 9) y *Pakeidokōsōi/pqydqws* (BARTLETT 1989: n.º 60, de Delos). Un ostracón bilingüe de Khirbet el-Qôm, datado en 277 a.C. (GERATY 1975), contiene el nombre idumeo *qwsyd'/Kosidē* (línea 2).

En la primera mitad del siglo VI a.C., Edom estableció una colonia en Dedán, una ciudad caravanera del norte de Arabia (Is 21:13; Jer 49:8; Ez 25:13; Thr 4:21). De ahí que algunos nombres qôs estén atestiguados en inscripciones locales (siglo V-III a.C.), por ejemplo *qwsmlk* (BARTLETT 1989: nos. 32-33) y *qwsbr* (334; BARTLETT 1989: núm. 34; los nombres que terminan en -*qs* pueden referirse a la deidad Qais de Arabia del Norte, y *slmtqs* de Minaean del Norte [BARTLETT 1989: núm. 35] es mejor no tenerlo en cuenta en el presente contexto, ya que Minaean translitera /s/ extranjera por [t]).

La parte meridional de lo que había sido Edom se convirtió en el centro cultural del reino nabateo (en árabe, *aš-Šarā*, que culminaba en los alrededores de Petra). La deidad nacional nabatea Dushara (*Dū-Šarā*) 'El de las montañas Sharā' difícilmente puede referirse a otra deidad que no sea Qôs (KNAUF 1989: 110-111; 158-159; KNAUF 1991). Con su nombre propio, Qôs se menciona en las inscripciones nabateas de Jebel et-Tannūr, donde su consorte es una diosa perteneciente al tipo →Atargatis. Aquí, Qôs es llamado el "dios de *Ḥaurā*" (*ḥwrw'*, actualmente el-Ḥumaimah, en el distrito de *Ḥismā* del sur de Jordania; KNAUF 1988b:89-90) por un tal *qsmk* (BARTLETT 1989: n.º 47). Tras el declive del estado nabateo, Qôs sigue recibiendo la dedicatoria de un águila en Bosra (IGLS XIII 9003; siglos II-III d.C.; BARTLETT 1989: n.º 44). Aproximadamente de la misma época son los grafitos en escritura nabatea en el sur del Sinaí, cuyos autores procedían en su mayoría del norte de Hejáz (MORITZ 1916); aquí, otro *qws'dr* (CIS II 923. 2; BARTLETT 1989: n.º 45) está atestiguado; de Hegra (Madā'in Šāliḥ, el sucesor nabateo de Dedan el-'Ulā) procedía un *qsntn* (CIS II 209; BARTLETT 1989: n.º 46). Además, la emigración edomita está atestiguada por la aparición de los nombres personales *qwsnhr* y *qws'dkr* en el Samaria-papyri excavado en Wadi ed-Daliyeh.

Como divinidad, *qws* se menciona una vez en una inscripción thamúdica de los alrededores de Jerash (KNAUF 1981, aproximadamente contemporánea de las referencias nabateas a Qôs). Varias personas safaítas y thamúdicas se llamaban *qs*, que se interpreta mejor como *Qais, un nombre árabe frecuente (BARTLETT 1989: nos. 37-42), y dos safaítas llamados *qs/* (BARTLETT 1989: nos. 42-43) pueden haberse llamado *Qōsīl, "Qôs es (mi) dios", o, más probablemente, *Qēsīl.

Generalmente se acepta que el etimónimo de Qôs es el árabe *qaus* "arco" (BARTLETT 1989: 200-204). La palabra semítica para "arco" pertenece a las pocas palabras con raíces birradicales: **qs*₁ se convirtió en trirradical por sufijación de una -*t* en acadio, etiópico, cananeo y arameo (heb *qešet*, pl. *qěšātôt*), y por infijación de una -*u*-en árabe (*qaus*, pl. *qusiyy* y *qisiyy*). La ortografía del nombre divino en edomita y arameo plantea, sin embargo, un problema que no se tiene en cuenta: la /*s*₁/ proto-semítica corresponde a /š/ en el cananeo del primer milenio a.C., mientras que Qôs se escribe siempre con <*s*> (que representa la /*s*₃/ proto-semítica). Una solución histórica de este problema supone que /*qaus*₁/ es un préstamo en edomita cananeo de una lengua que aún no había participado en el cambio cananeo /*s*₁/: [s] > [š]; /*s*₃/: [ts] > [s] (KNAUF 1988b:73-76), es decir, Qôs se encontraba en una de las lenguas protoárabes de los shasu-beduinos del sur de Edom a finales del II milenio a.C. (con /*s*/ egipcia por /*s*₁/) y fue prestada al edomita cananeo del incipiente estado edomita (originario del norte de Edom; KNAUF 1992) durante el siglo VIII o poco antes (KNAUF 1984b).

Con el significado de "arco", Qôs es el arma divinizada del dios del clima (cf. Gn 9,13) o de un dios de la guerra (difícilmente una alternativa en el panteón apenas especializado de una sencilla sociedad de agricultores al margen de la zona agrícola); las armas o herramientas divinas divinizadas también se conocen en Ugarit (*ygrš* KTU 1.2 iv:12). Aunque el inventario del santuario de Qīṭmīt es bastante tardío, presenta a Qôs en el papel de "señor de los animales" (un papel que también desempeña un pariente cercano de Qôs, el →Yahweh israelita; véase más adelante), una conexión que puede ayudar a dilucidar la "caza ritual" de Esaú en Génesis 27 (cf. esp. 27:27-29). El culto a Qôs parece originarse en el sur de Edom, es decir, al sur de Wādī-l-Ghuweir o incluso al sur de Rās en-Naqb, en la zona de Ḥismā del sur de Jordania y el noroeste de Arabia. Cerca de la actual frontera saudí-jordana se registra un Yabal al-Qaus (MUSIL 1926:41). Según sus atestaciones, Qôs entró en el panteón edomita no mucho antes, probablemente con la fundación del estado edomita en el siglo VIII a.C.. Estuvo muy de moda entre los idumeos bajo el dominio persa, cuando la lealtad a la divinidad nacional probablemente compensó la pérdida de la independencia nacional (un proceso que puede encontrar un paralelismo en la historia de Yahweh). La presencia de Qôs en Arabia del Norte y entre los antiguos árabes puede explicarse como un préstamo cultural de los edomitas (y sus sucesores). Las inscripciones de Khibet et-Tannūr, lo siguen vinculando sin embargo al Ḥismā.

III. Su zona de origen y su naturaleza como aspecto del dios del clima sirio presentan a Qôs como estrechamente relacionado con Yahweh. ¿Podrían haber sido idénticos en su origen? En Kuntillet Ajrud, hacia el año 800 a.C., se atestigua un "Yahweh de Temán" además del "Yahweh de Samaria". Temán era otra designación para el norte de Edom (cf. Amós 1:12; Jer 49:7, 20; Ez 25:13), pero también podría referirse a cualquier zona al sur de Samaria en este contexto. Además, Yahweh llega desde Seir para luchar por su pueblo en el

canto arcaico de Débora (Jue 5:5; Sal 68:9). Se puede observar además que Qôs no se menciona en la Biblia hebrea (tampoco se menciona ninguna "deidad nacional" para Edom), mientras que sí se mencionan el →Milcom amonita y el →Quemos moabita (BARTLETT 1989:197-200). Yahweh, Qôs y Dushara son principalmente epítetos que se utilizaban en lugar del nombre real del dios, →Haddu/Hadad (otro de sus epítetos era, por supuesto, →Baal). Desde un punto de vista histórico, se puede afirmar que las cinco deidades mencionadas son diferenciaciones de una única deidad; sus diferentes nombres indican, sin embargo, que diversos grupos de creyentes hacían hincapié en diversos aspectos de ese "dios del clima sirio" genérico. Lo que pensaban acerca de la identidad o no identidad de sus respectivos dioses está, a falta de material fuente redactado sin ambigüedades, actualmente fuera de nuestro alcance (cf. KNAUF 1991).

IV. Bibliografía

I. BEITH-ARIEH, *Ḥorvat Qitmit*, *IEJ* 35 (1985) 201–202; J. R. BARTLETT, *Edom and the Edomites* (JSOTSup 77; Sheffield 1989); J. A. DEARMAN, Edomite Religion: A Survey and an Examination of Some Recent Contributions, *You Shall not Abhor an Edomite for He is Your Brother* (ed. D. V. Edelman; Archaeology and Biblical Studies 3; Atlanta 1995) 119–136; L. T. GERATY, The Khirbet el-Kôm bilingual ostrakon, *BASOR* 220 (1975) 57–61; O. KEEL & C. UEHLINGER, *Göttinnen, Götter und Gottessymbole* (Freiburg-Basel-Wien 1992); E. A. KNAUF, Zwei thamudische Inschriften aus der Gegend von Ğeraš, *ZDPV* 97 (1981) 188-192; KNAUF, Qaus in Ägypten, *GM* 73 (1984a) 33–36; KNAUF, Qaus, *UF* 16 (1984b) 93–95; KNAUF, Supplementa Ismaelitica 13: Edom und Arabien, *BN* 45 (1988a) 62–81; KNAUF, *Midian. Untersuchungen zur Geschichte Palästinas und Nordarabiens am Ende des 2. Jahrtausends v. Chr.* (ADPV; Wiesbaden 1988b); KNAUF, *Ismael. Untersuchungen zur Geschichte Palästinas und Nordarabiens im 1. Jahrtausend v. Chr.* (ADPV 7, Wiesbaden 1989); KNAUF, Dushara and Shai' al-Qaum. Yhwh und Baal. Dieu, in: *Lectio difficilior probabilior? L'exégèse comme expérience de décloisonnement. Mélanges offerts à Françoise Smyth-Florentin* (ed. Th. Römer; DBAT Beih 12; Heidelberg 1991), 19–29; KNAUF, The cultural impact of secondary state formation: the cases of the Edomites and Moabites, *Early Edom and Moab: The Beginning of the Iron Age in Southern Jordan* (ed. P. Bienkowski; Sheffield 1992); B. MORITZ, *Der Sinaikult in heidnischer Zeit* (Berlin 1916); A. MUSIL, *The Northern Ḥeḡāz* (New York 1926); B. ODED, Egyptian References to the Edomite Deity Qaus, *AUSS* 9 (1971) 47–50; J. SIMONS, *Handbook for the Study of Egyptian Topographical Lists relating to Western Asia* (Leiden 1937).

E. A. KNAUF¹

¹ E. A. Knauf, «Qôs», ed. Karel van der Toorn, Bob Becking, y Pieter W. van der Horst, *Dictionary of deities and demons in the Bible* (Leiden; Boston; Köln; Grand Rapids, MI; Cambridge: Brill; Eerdmans, 1999), 674–677.